



WarmUp
www.defa.com



460459

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



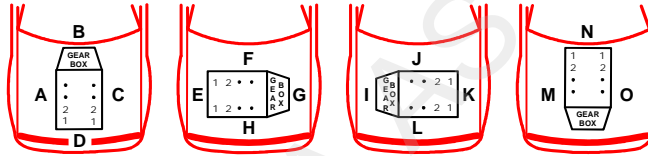
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bildmodell finns upptagen med monteringstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed under car specific installation tips in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



MITSUBISHI							
COLT 1.5 DI-D	05>	639 939	411701	F			1
SMART							
FORFOUR 1.5D	06-08	636 939	411701	F			1

N Demonter slangen (1) fra vannpumpen, og løsne slangeklemmen (2) fra oljekjøleren. Vri slangen (1) inne ved oljekjøleren slik at enden som satt på vannpumpen peker bakover. Demonter bolten (3) og monter braketten til varmeren i det ytterste hullet. Monter varmeren og juster den slik at slangen (1) kan monteres på den nedre stussen. Monter den medleverte vinkelslangen (4) mellom toppen av varmeren og vannpumpen. Den korteste enden på varmeren. Juster varmeren slik at slangene ikke ligger i knekk eller mot noe. Påse at varmeren blir stående rett. Påfyll godkjent kjølevæske og luft systemet godt i henhold til bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera slangen (1) från vattenpumpen och lossa slangklämman (2) från oljekylaren. Vrid slangen (1) från oljekylaren så att änden som satt på vattenpumpen pekar bakåt. Demontera bulten (3) och montera fästjärnet till värmaren i det yttersta hålet. Montera värmaren och justera den så att slangen (1) kan monteras på den nedre stosen. Montera den bifogade vinkelslangen (4) mellan den övre stosen på värmaren och vattenpumpen men den kortare änden mot värmaren. Justera slangarna så att de inte ligger vikta eller ligger emot skarpa eller rörliga delar. Se till att värmaren blir stående rakt. Fyll på godkänd kylarvätska, kontrollera att det inte läcker och lufta enligt bitillverkarens specifikationer.

FIN Irrota letku (1) vesipumpusta ja löysää letkunkiristin (2) öljynlauhduttimella. Käännä letkua (1) öljynlauhduttimella niin että vesipumpusta ollut letkun pää osoittaa taaksepäin. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta ulommaisesta reiästä pultin (3) alle. Asenna lämmitin paikalleen ja säädä sen asentoa niin että letku (1) voidaan asentaa lämmittimen alempaan vesiliitäntään. Lämmittimen mukana seuraava kulmaletku (4) asennetaan lämmittimen ylemmän vesiliitäntään ja vesipumpun nyt vapaana olevan vesiliitäntän väliin. Letkun lyhyempi pää lämmittimeen. Lämmittimen on oltava pystysuorassa asennossa eikä letkuihin saa jäädä jyrkkiä mutkia. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot

GB Remove the hose (1) from the coolant pump, and loosen the hose clamp (2) at the oil cooler. Turn the hose fitted to the oil cooler (1), pointing the loose end rearward. Remove the bolt (3) and fit the heater's bracket in the first hole. Place the heater and fit the hose (1)

to the lower outlet union of the heater. Fit the supplied, angled hose (4) between the top union of the heater and to the coolant pump. Fit the shortest end of the angled hose to the heater. Adjust the heater, ensuring that the hoses are not excessively bent or buckle, nor rub against anything. Ensure that the heater is placed vertically. Top up with coolant and bleed the system, as specified by the car manufacturer. Check for leaks.

D Den Schlauch (1) von der Wasserpumpe entfernen und die Schlauchklemme (2) am Ölkühler lösen. Den Schlauch (1) so drehen, das das von der Wasserpumpe abgezogene Ende nach hinten weist. Die Schraube (3) entfernen und mit ihr die Halterung für den Wärmer montieren. Es muss das äussere Loch der Halterung benutzt werden. Den Wärmer so montieren, das der Schlauch (1) am unteren Anschluss befestigt werden kann. Den mitgelieferten abgewinkelten Schlauch (4) zwischen dem oberen Anschluss des Wärmers und der Wasserpumpe mit dem kurzen Ende zum Wärmer montieren. Der Wärmer muss senkrecht montiert sein. Die Schläuche dürfen nicht geknickt werden und nirgends anliegen. Das System den Herstellerangaben entspr. befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten achten.

